

DOMAINS OF LANGUAGE: DRAIN & GAIN

TROY REYNOLDS

GOLDFIELDS ABORIGINAL LANGUAGE CENTRE ABORIGINAL CORPORATION

WANGKA KANYILKU WANGKAWA! :

DECOLONISING FIRST NATIONS' LANGUAGES CONFERENCE

KARLKURLA, WESTERN AUSTRALIA, 24-26 OCTOBER 2023

WHAT IS A LANGUAGE?



LANGUAGE DOMAINS

- FAMILY
- PLAYGROUND/STREET
- SCHOOL (WITH THREE SUB-CATEGORIES):
 - LANGUAGE OF INSTRUCTION
 - SUBJECT OF INSTRUCTION
 - LANGUAGE OF BREAKS AND CONVERSATION
- CHURCH
- LITERATURE
- PRESS
- MILITARY
- COURT
- GOVERNMENT ADMINISTRATION



Georg Schmidt-Rohr

LANGUAGE DOMAINS

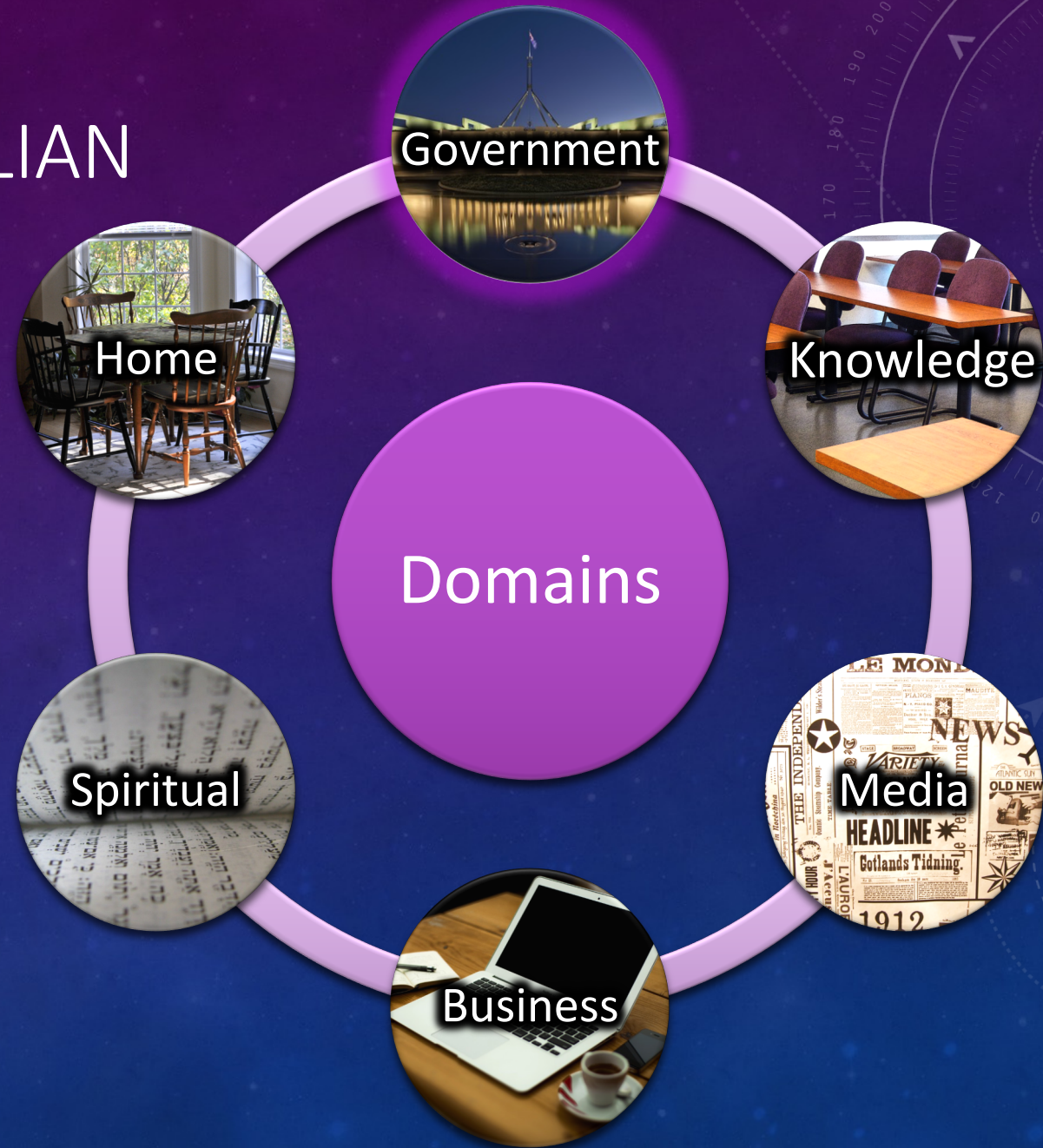
- FAMILY
- FRIENDSHIP
- RELIGION
- EDUCATION
- EMPLOYMENT



Joshua Fishman

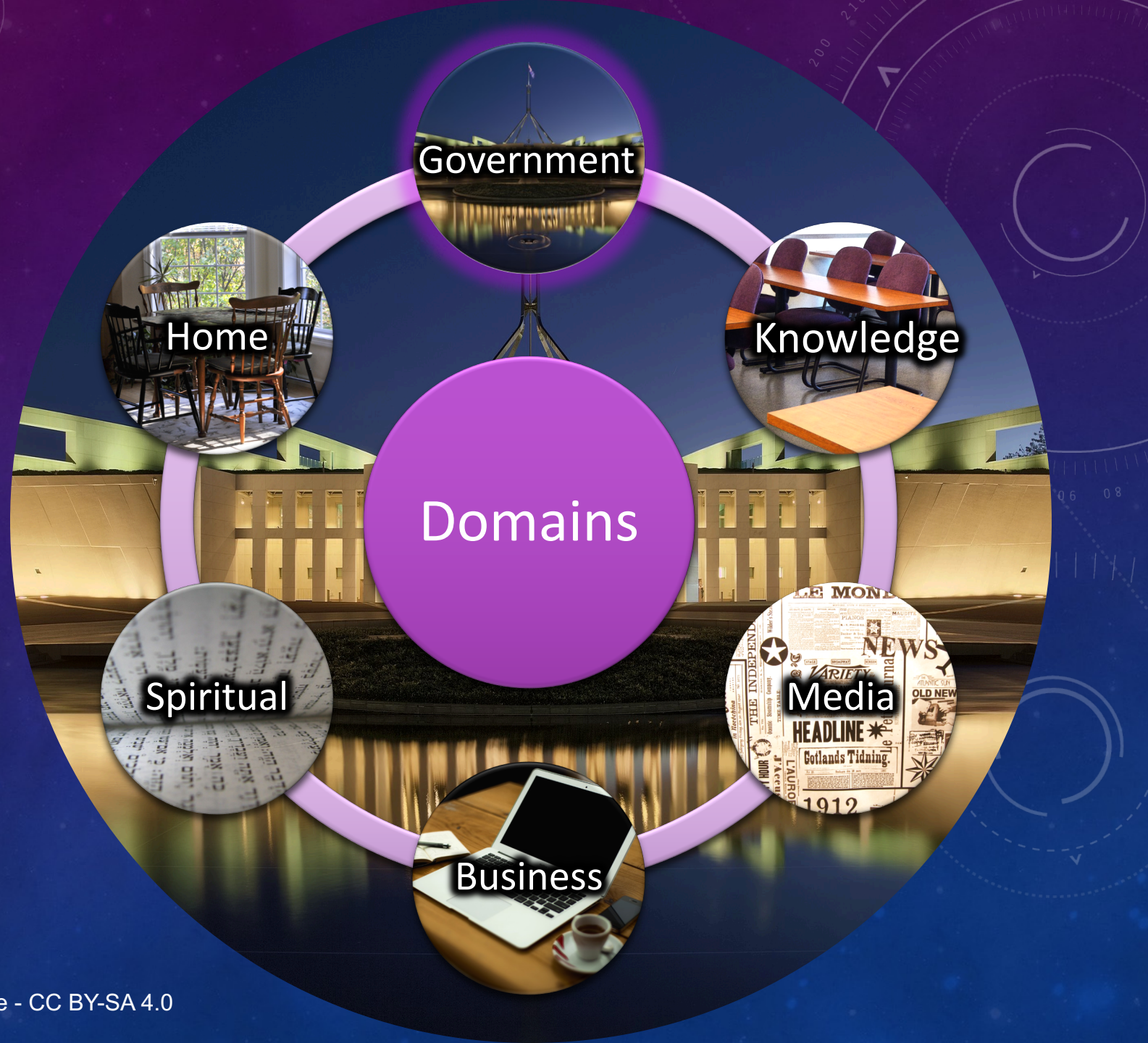
21ST CENTURY AUSTRALIAN LANGUAGE DOMAINS

- GOVERNMENT
- KNOWLEDGE
- MEDIA
- BUSINESS
- SPIRITUAL
- HOME



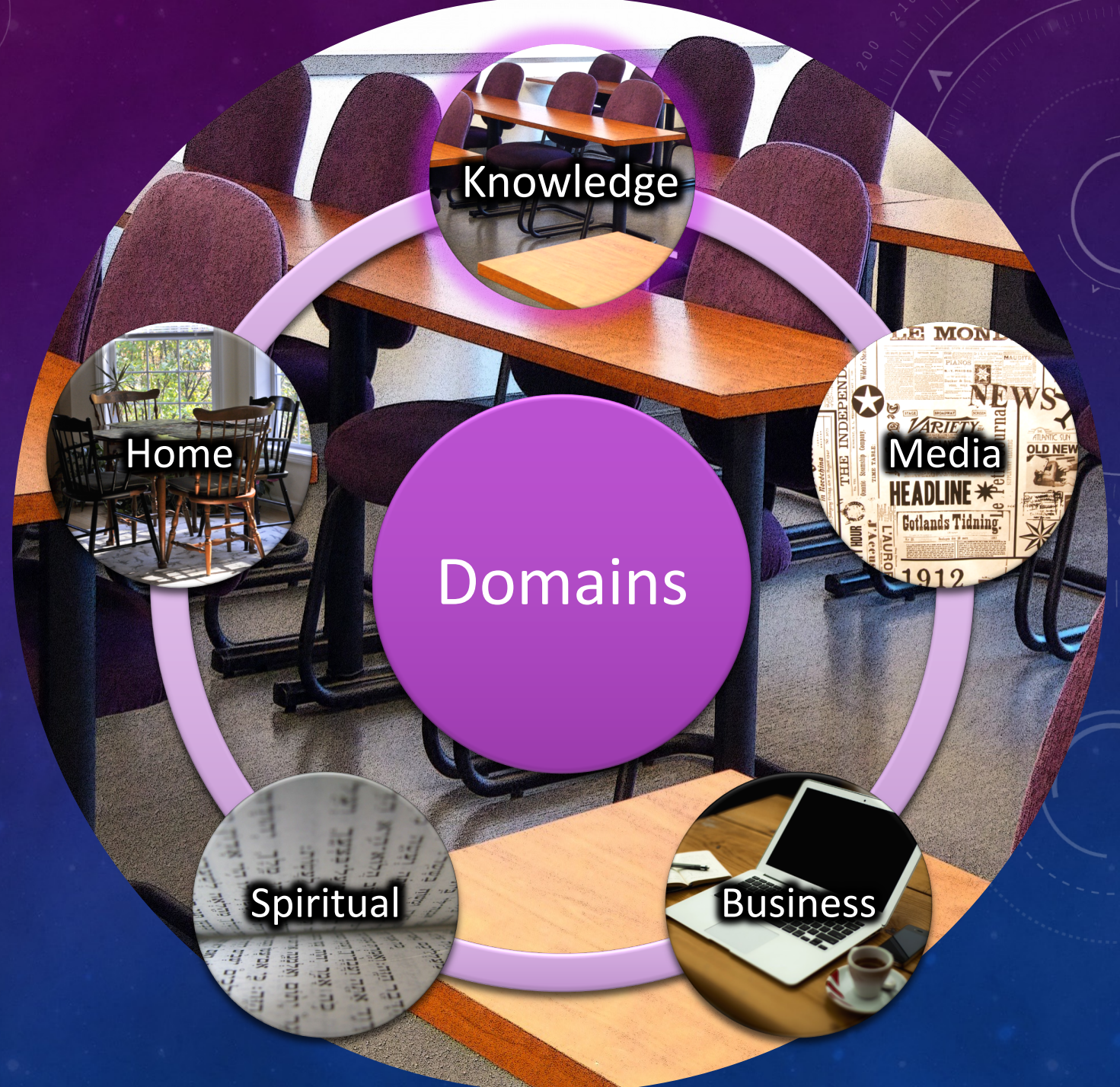
GOVERNMENT

- WHAT LANGUAGE DOES THE GOVERNMENT CONDUCT BUSINESS IN?
- WHAT LANGUAGE ARE LAWS WRITTEN IN?
- WHAT LANGUAGE ARE GOVERNMENT COMMUNICATIONS AVAILABLE IN?
- WHAT LANGUAGE IS REQUIRED TO ENGAGE WITH THE GOVERNMENT?
- WITH THE POLICE?
- LOSS OF THE GOVERNMENT DOMAIN = LOSS OF WAYS OF TALKING ABOUT LEADERSHIP, ORGANISATION, RULES, FREEDOMS, STRUCTURES



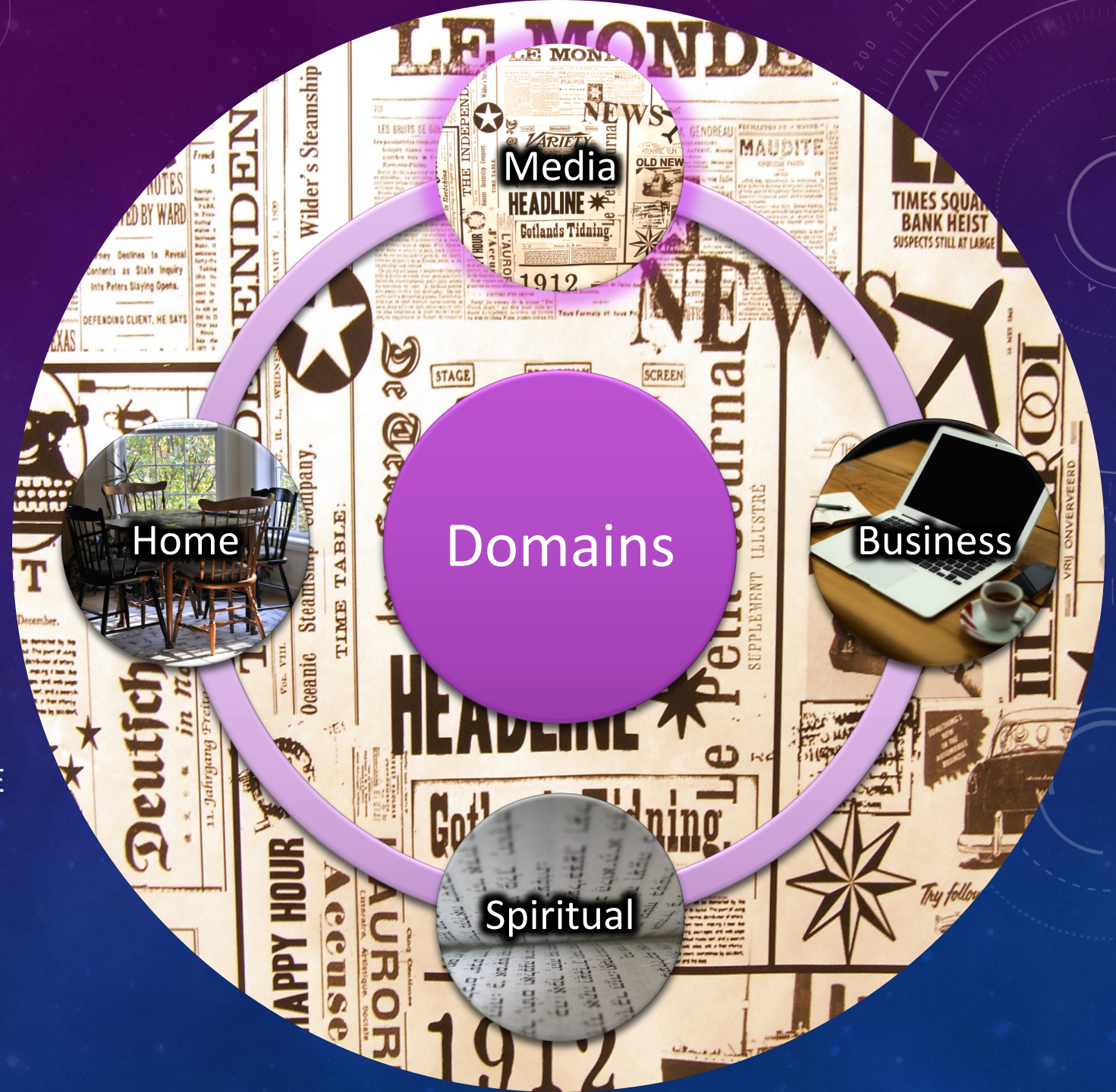
KNOWLEDGE

- WHAT LANGUAGE IS THE MEDIUM OF INSTRUCTION?
- WHAT LANGUAGE ARE CHILDREN THINKING IN WHILE LEARNING?
- WHAT IS THE MAIN LANGUAGE IN HIGH SCHOOL?
- IN TECHNICAL COLLEGES?
- IN UNIVERSITIES?
- WHAT LANGUAGE IS SCIENCE CONDUCTED IN?
- LOSS OF THE KNOWLEDGE DOMAIN = LOSS OF WAYS OF TALKING ABOUT KNOWLEDGE, THOUGHT, TRANSFER OF INFORMATION



MEDIA

- WHAT LANGUAGE IS THE MEDIUM OF MASS COMMUNICATION:
 - TELEVISION
 - RADIO
 - NEWSPAPERS
 - MAGAZINES
 - PODCASTS
 - BOOKS
 - SOCIAL MEDIA
- LOSS OF THE MEDIA DOMAIN = LOSS OF THE NORMALITY OF A LANGUAGE IN THE BROADER SOCIETY, LOSS OF PRESTIGE, LOSS OF CONNECTION TO OTHER SPEAKERS



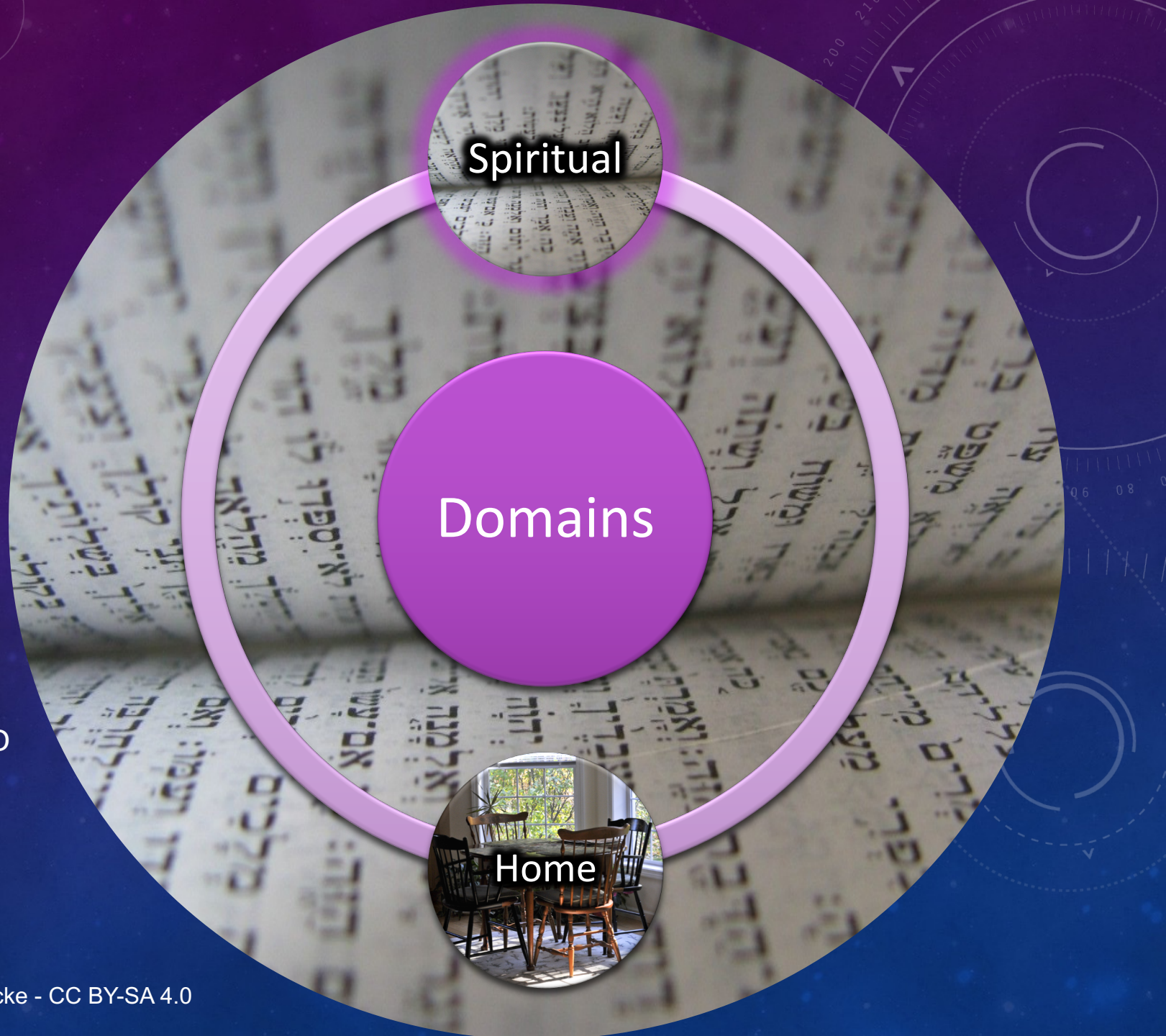
BUSINESS

- WHAT LANGUAGE IS BUSINESS CONDUCTED IN?
- WHAT LANGUAGE CAN A CUSTOMER MAKE PURCHASES IN?
- WHAT LANGUAGE DO BUSINESSES ADVERTISE IN?
- WHAT LANGUAGE ARE EMPLOYEES EXPECTED TO BE COMPETENT IN?
- LOSS OF THE BUSINESS DOMAIN = LOSS OF WAYS OF TALKING ABOUT FINANCIAL MATTERS, EXCHANGE OF COMMODITIES



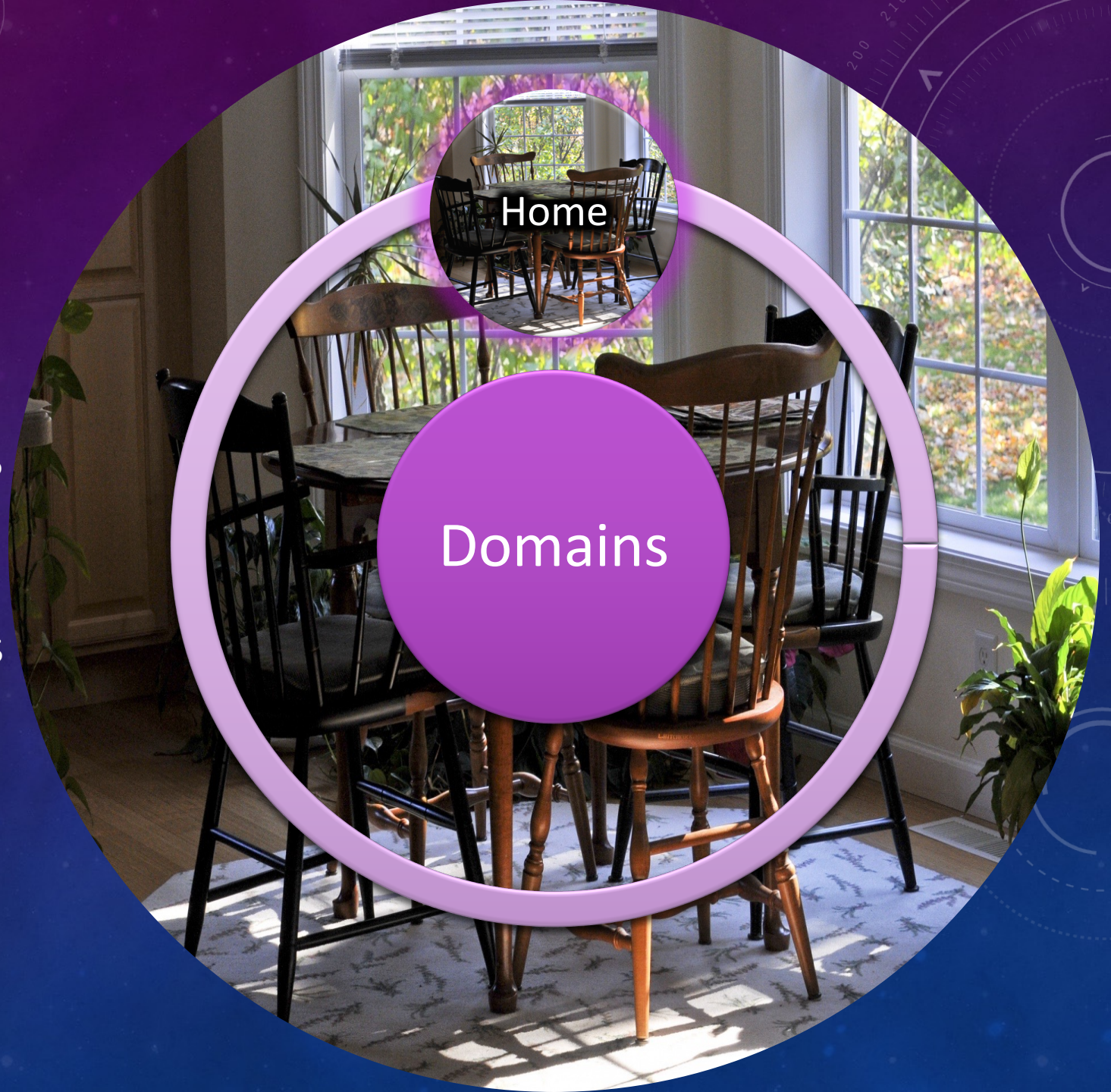
SPIRITUAL

- WHAT LANGUAGE ARE SPIRITUAL PRACTICES CONDUCTED IN?
 - LEGENDS
 - SPIRITUAL SONGS
 - ABSTRACT TRADITIONS TIED WITH SPIRITUALITY
 - PHILOSOPHY
 - SERVICES
- LOSS OF THE SPIRITUAL DOMAIN = LOSS OF WAYS OF TALKING ABOUT ABSTRACT IDEAS OF EMOTION AND TRADITION

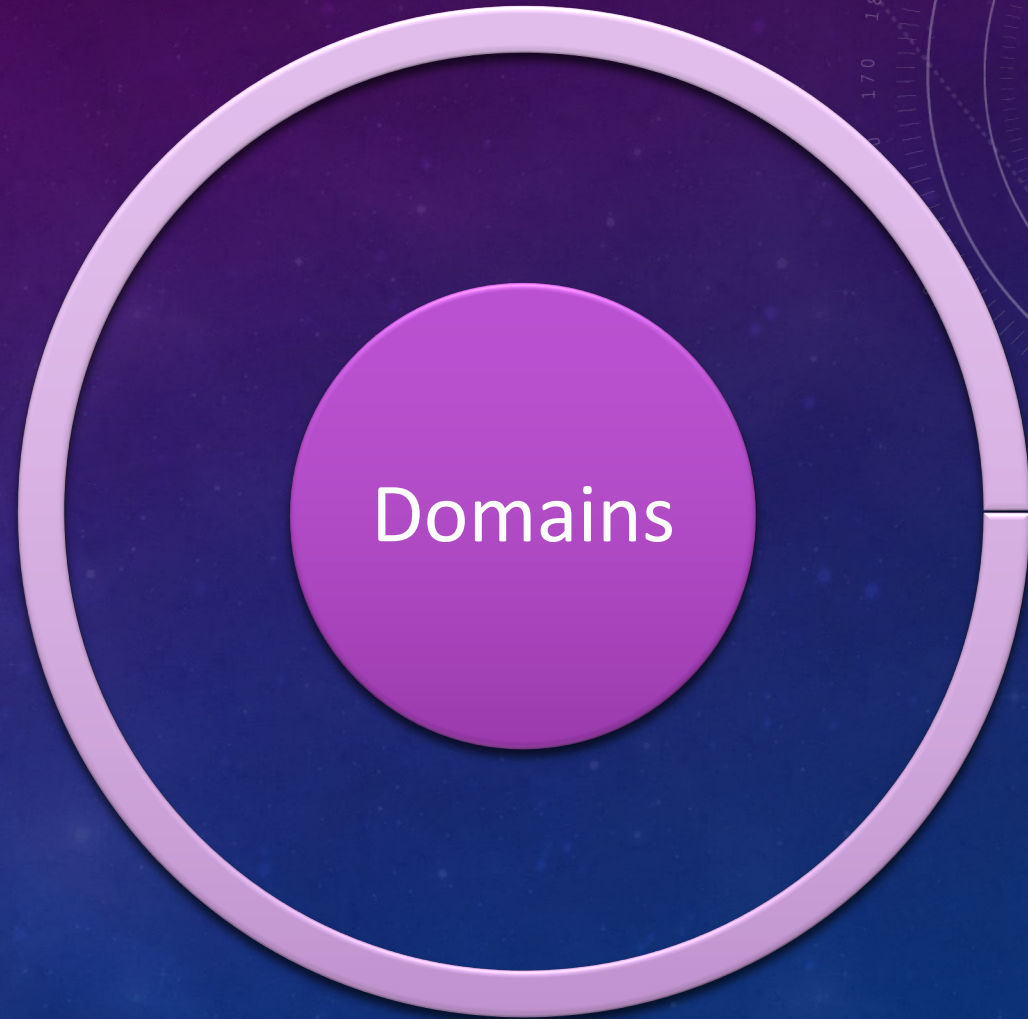


HOME

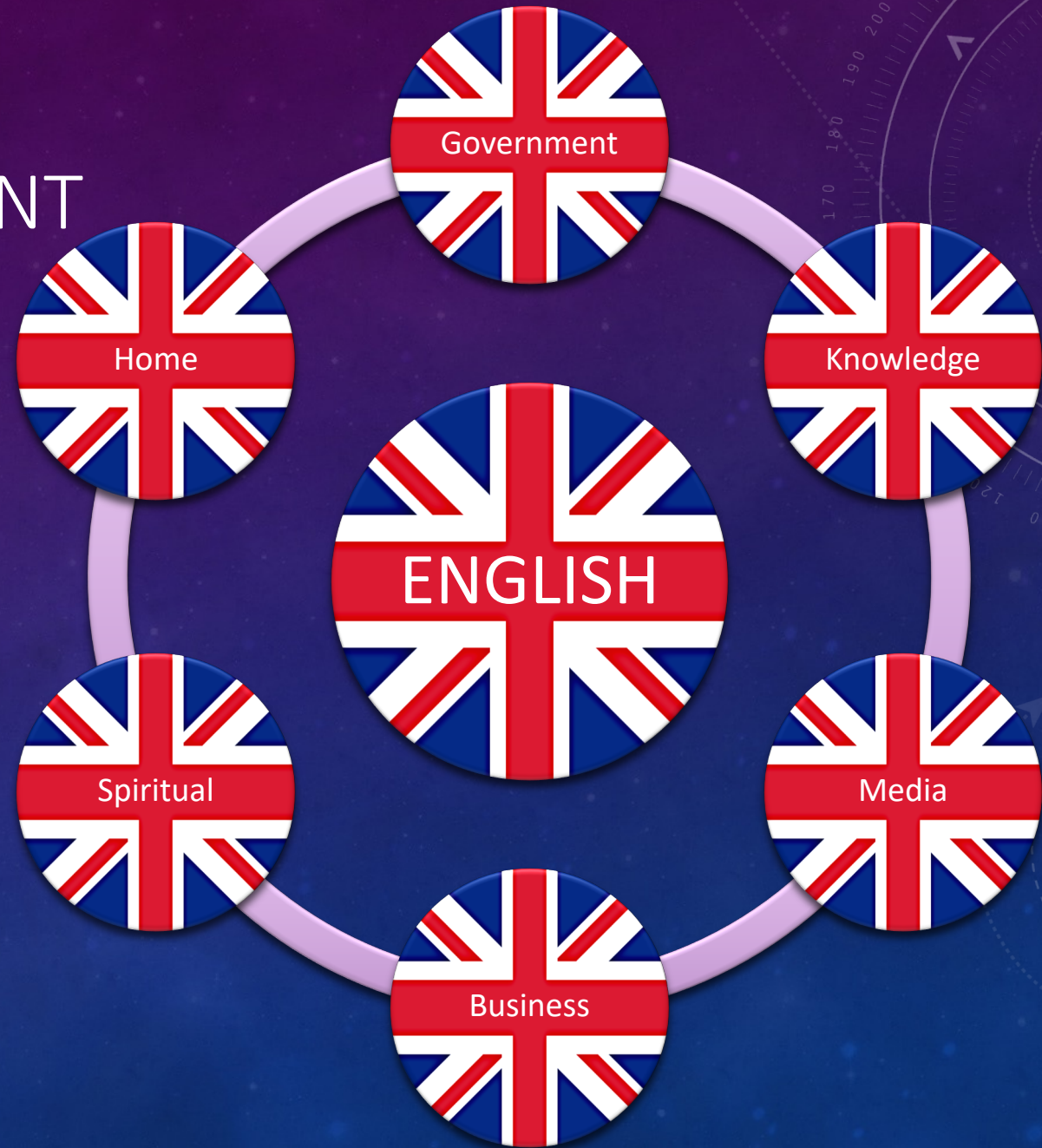
- WHAT LANGUAGE IS USED IN THE HOME?
 - AT THE DINNER TABLE?
 - BETWEEN PARTNERS?
 - BETWEEN PARENTS AND CHILDREN?
 - BETWEEN FRIENDS?
 - IN CHILDREN'S PLAY?
- LOSS OF THE HOME DOMAIN = LOSS OF WAYS OF TALKING ABOUT EVERYDAY THINGS, EVERYDAY VOCABULARY, ORGANISING ONE'S LIFE, THE FAMILY



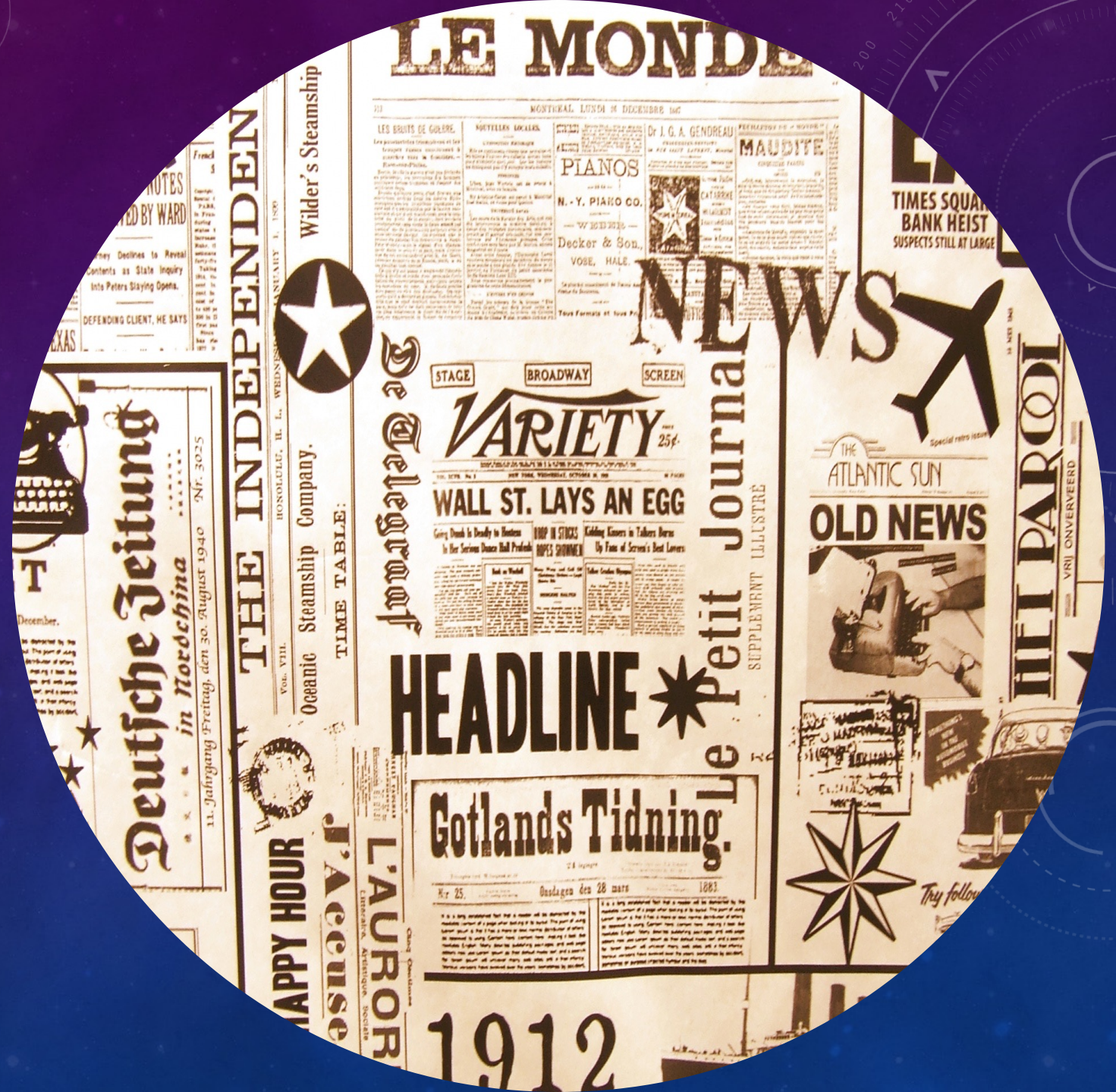
WHAT'S LEFT?



COMPLETE REPLACEMENT



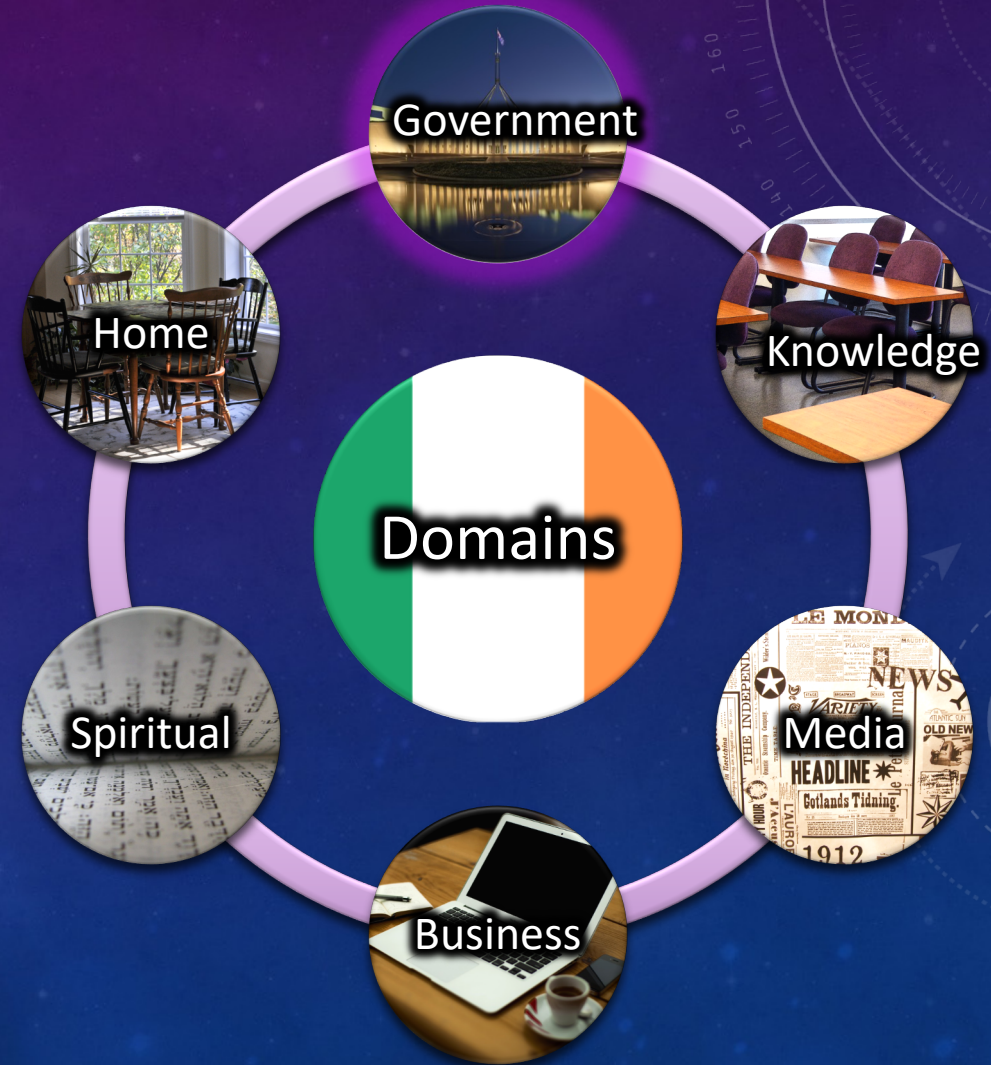
- IN THE TWENTY-FIRST CENTURY, MEDIA IS THE MOST IMMINENT, ACCESSIBLE, AND POWERFUL DOMAIN TO BE GAINED



LANGUAGE DOMAINS IN ÉIRE (REPUBLIC OF IRELAND)

IRISH GAELIGE

- GOVERNMENT
 - CONSTITUTIONAL PROTECTION
- KNOWLEDGE
 - IRISH-LANGUAGE SCHOOLS
- BUSINESS
 - LARGE ORGANISATIONS INCREASINGLY USE IRISH
- SPIRITUAL
 - HISTORY OF BOTH SUPPRESSION AND PROMOTION OF IRISH
- HOME
 - 624,000 DAILY ALTOGETHER
 - 70,000 DAILY OUTSIDE EDUCATION SYSTEM
 - 1.9 MILLION SPEAK ON SOME LEVEL
 - 35% OF POPULATION OVER 3



ÉIRE (REPUBLIC OF IRELAND)

- RTÉ: RAIDIÓ TEILIFÍS ÉIREANN (RADIO TELEVISION IRELAND) - STATE BROADCASTING SERVICE
 - TG4: TG CEATHAIR (TG FOUR) - TELEVISION CHANNEL
 - CÚLA4: CÚLA CEATHAIR (COOL FOUR) - CHILDREN'S CHANNEL
 - RNAG: RTÉ RAIDIÓ NA GAELTACHTA (RADIO OF THE IRISH-SPEAKING AREAS) - RADIO NETWORK
- SEACHTAIN (WEEK) - SUPPLEMENT IN THE INDEPENDENT NEWSPAPER
- TUAIRISC.IE (REPORT) - ONLINE NEWS SERVICE

RTÉ

TG4

cúla4

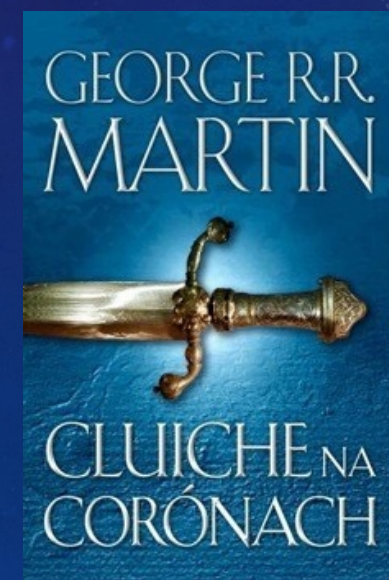
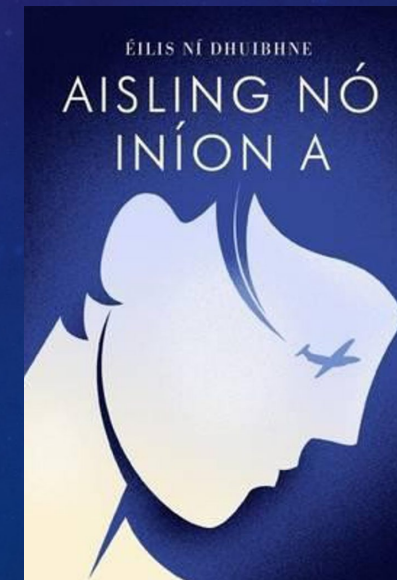
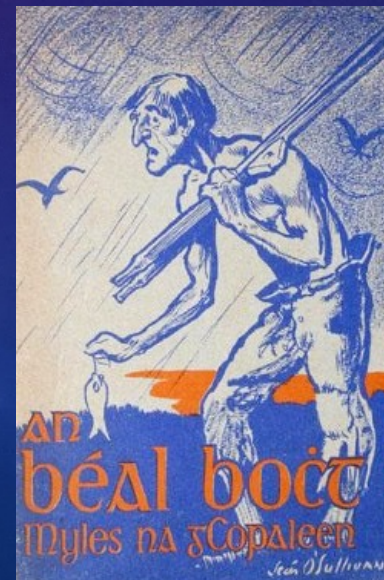
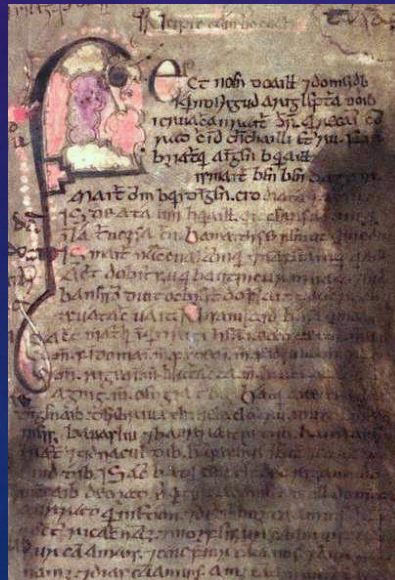
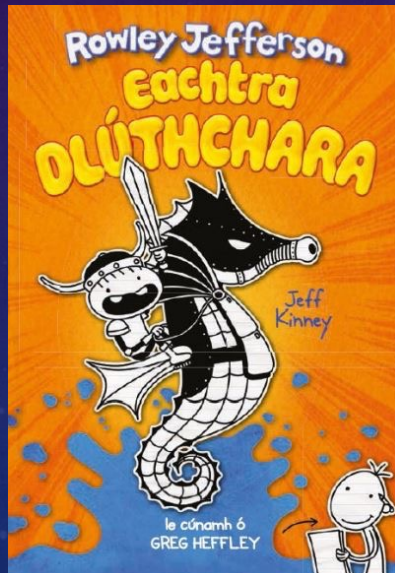
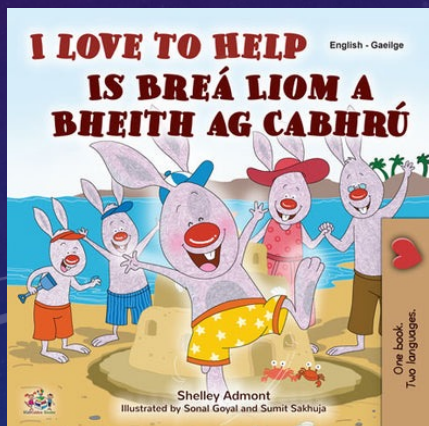
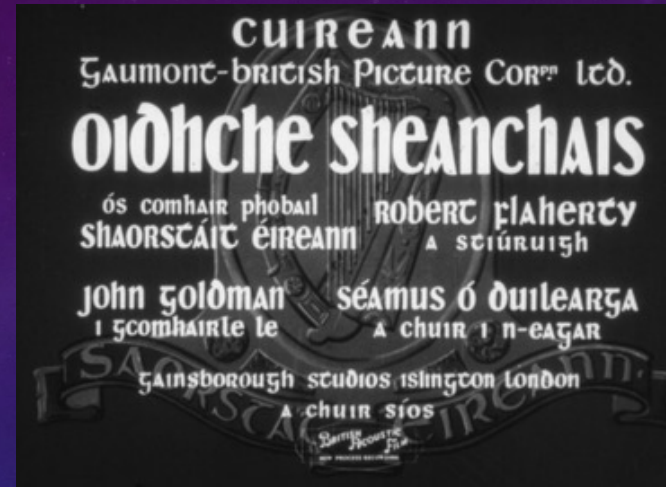
RAIDIÓ
NA GAELTACHTA



Tuairisc.ie

ÉIRE (REPUBLIC OF IRELAND)

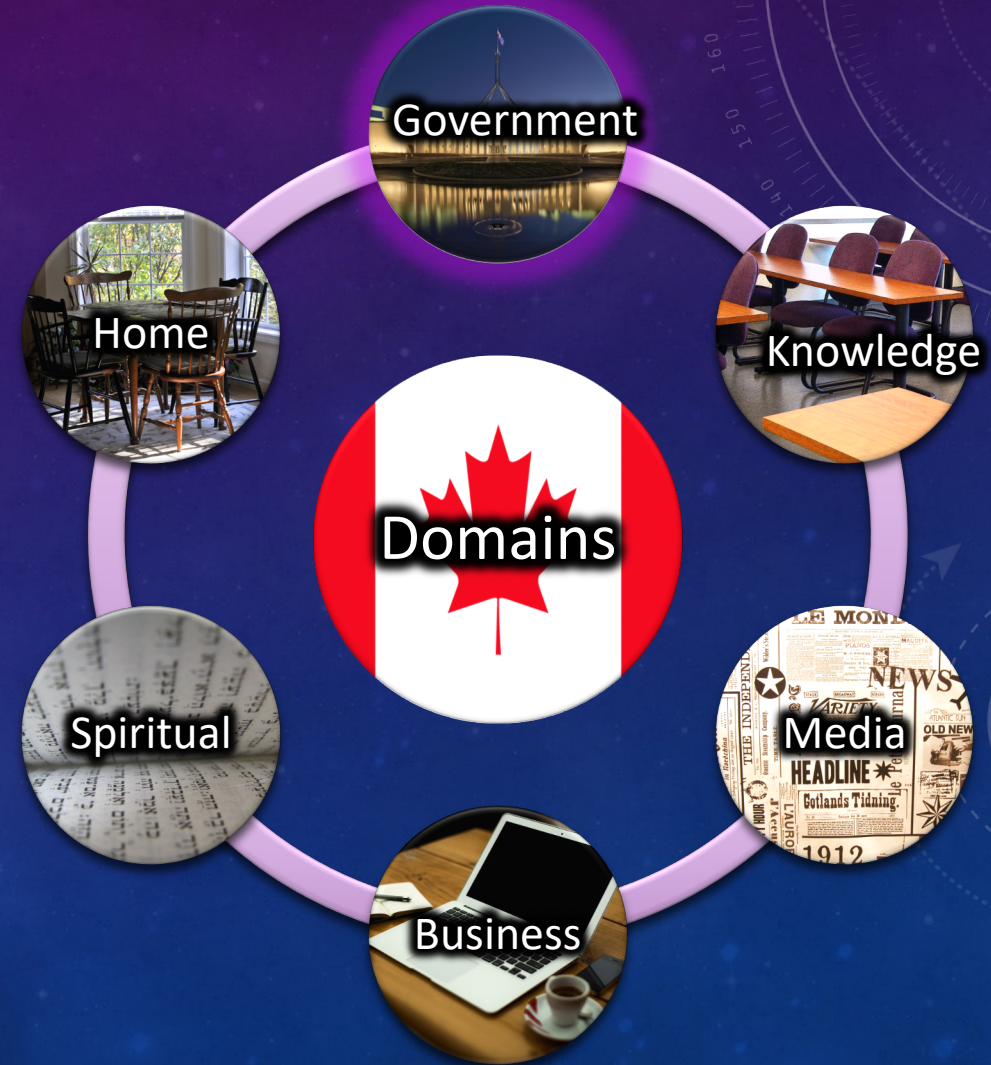
- LONG HISTORY OF LITERACY AND PUBLISHING
 - ANCIENT AND MEDIEVAL LITERATURE
 - 19TH CENTURY GAELIC REVIVAL
 - MODERN LITERATURE FOR ALL AGES
- SMALL FILM INDUSTRY WITH SOME IRISH LANGUAGE FILMS



LANGUAGE DOMAINS IN CANADA

60-90 CANADIAN LANGUAGES

- GOVERNMENT
 - CANADIAN LANGUAGES OFFICIAL IN 2 TERRITORIES
- KNOWLEDGE
 - ENGLISH AND FRENCH ONLY
- BUSINESS
 - ENGLISH AND FRENCH ONLY
- SPIRITUAL
 - ENGLISH AND FRENCH ONLY
- HOME
 - 237,420 SPEAK CONVERSATIONALLY
 - 0.6% OF POPULATION OVER 3
 - 13.1% OF INDIGENOUS CANADIANS

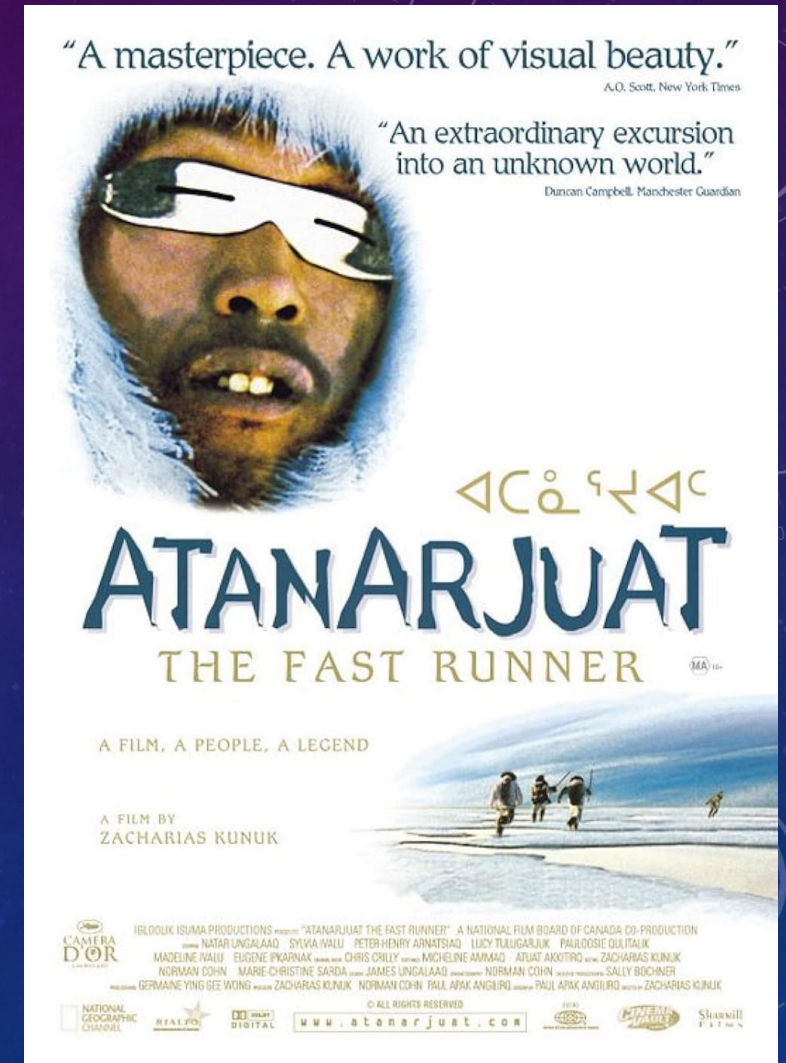
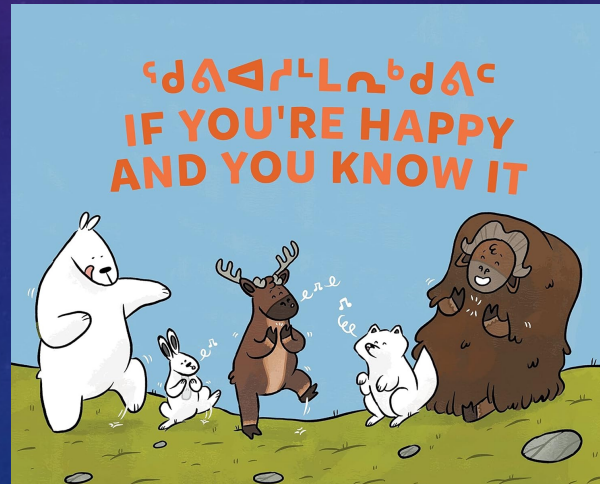
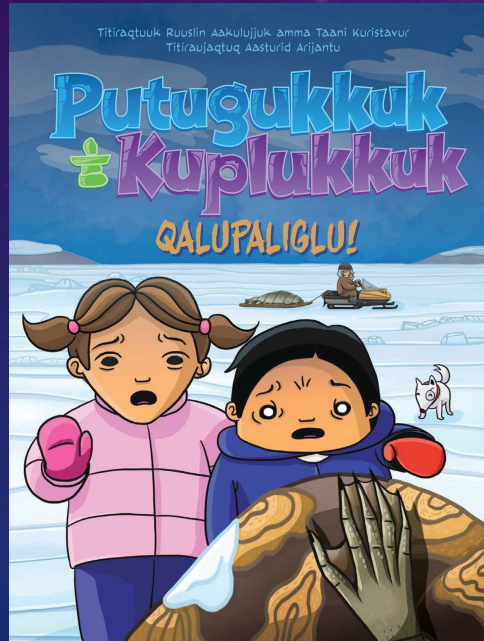


- ᐱᓂᐸᐸ ᐅᑭᐅᑦᐳᑦᐳᑦᐳᑦ SIIPISII UKIUQTAQTUMI (CBC NORTH) - PUBLIC BROADCASTER
- ΔᓄΔᑦ ᑕᑯᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ INUIT TAUTUNGNAQTULIQIYIIT ((IBC: INUIT BROADCASTING CORPORATION)
- ABORIGINAL PEOPLES TELEVISION NETWORK
- ᐅᑲᑭᑦ UVAGUT TV (OUR TV)
- INUIT TV
- ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑲᑦᑕᑦᑕᑦ NUNATSIARMI PIVALLIAJUT (NUNATSIAQ NEWS)
- TUSAAYAKSAT (STORIES AND VOICES THAT NEED TO BE HEARD)
- Δᓄᐃᑕᑦ INUKTITUT



CANADA

- BOOKS: PRIMARILY CHILDREN'S
 - SYLLABARY ONLY
 - SYLLABARY AND ENGLISH
 - LATIN ONLY
- FILMS: SMALL AMOUNT



AUSTRALIA

- ABC RADIO - STATE BROADCASTER
- KOORI RADIO
- ICTV: INDIGENOUS COMMUNITY TELEVISION
- PAW: PINTUBI ANMATJERE WARLPIRI RADIO NETWORK
- CAAMA: CENTRAL AUSTRALIAN ABORIGINAL MEDIA ASSOCIATION



CAAMA
Central Australian Aboriginal Media Association



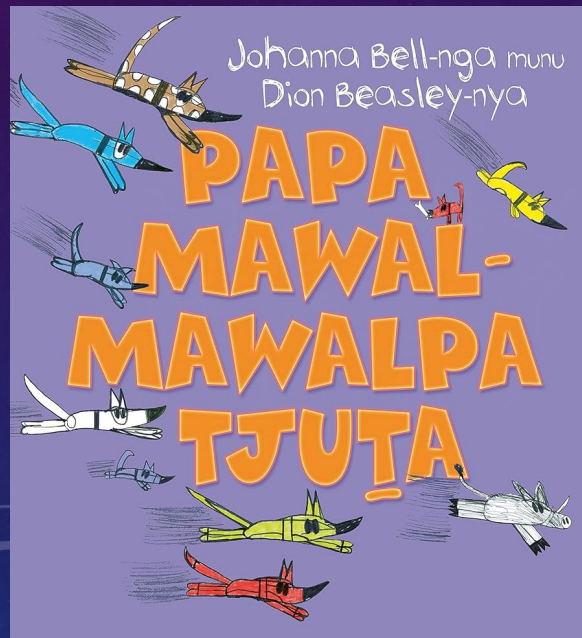
paw
PINTUBI ANMATJERE WARLPIRI
MEDIA AND COMMUNICATIONS



ICTV

AUSTRALIA

- BOOKS ALMOST ENTIRELY FOR CHILDREN
- TEN CANOES



Ngadju Paṛnaṅka : ON Ngadju COUNTRY

Written by Dorothy Dimer with
Marion Mullin

Produced by Wangka: Goldfields Aboriginal Language Centre
A bilingual book in Ngadju and English



SO WHAT NEXT?



STRATEGIC DOMAIN GAIN

- IDENTIFY AREAS OF STRONG LANGUAGE DOMAIN AND WEAK LANGUAGE DOMAIN
- SUPPORT GAIN IN THE MEDIA DOMAIN
- NORMALISE LANGUAGE IN THE MEDIA DOMAIN
- CREATE REGULAR MEDIA OUTPUTS WITH LANGUAGE IN FOCUS
- SET CONTENT TARGETS
- CREATE PERMANENT MEDIA OUTPUTS
- PLACE LANGUAGE AT THE CENTRE

THANK YOU

Goldfields Aboriginal Language Centre Abor. Corp.
2 Burt St, BOULDER WA 6432
info@wangka.com.au
(08)9021 3788
Wangka Youtube
www.wangka.com.au
FB: <https://www.facebook.com/wangka.com.au/>

